

I had three chairs in my house;  
one for solitude,  
two for friendship,  
three for society.



**SHELSTRAETE DELACOURT ASSOCIATES**

EXECUTIVE SEARCH



*Henry David Thoreau*

## I had three chairs in my house; one for solitude, two for friendship, three for society.

Henry David Thoreau (1817–1862)

---

Though we have many substantial houses of brick or stone, the prosperity of the farmer is still measured by the degree to which the barn overshadows the house.

---

Shams and delusions are esteemed for soundest truths, while reality is fabulous. If men would steadily observe realities only, and not allow themselves to be deluded, life, to compare it with such things as we know, would be like a fairy tale and the Arabian Nights' Entertainments. If we respected only what is inevitable and has a right to be, music and poetry would resound along the streets. When we are unhurried and wise, we perceive that only great and worthy things have any permanent and absolute existence, that petty fears and petty pleasures are but the shadow of the reality. This is always exhilarating and sublime. By closing the eyes and slumbering, and consenting to be deceived by shows, men establish and confirm their daily life of routine and habit everywhere, which still is built on purely illusory foundations. Children, who play life, discern its true law and relations more clearly than men, who fail to live it worthily, but who think that they are wiser by experience, that is, by failure.

---

I had three chairs in my house; one for solitude, two for friendship, three for society.

---

Sometimes, after staying in a village parlor till the family had all retired, I have returned to the woods, and, partly with a view to the next day's dinner, spent the hours of midnight fishing from a boat by moonlight, serenaded by owls and foxes, and hearing, from time to time, the creaking note of some unknown bird close at hand. These experiences were very memorable and valuable to me – anchored in forty feet of water, and twenty or thirty rods from the shore, surrounded sometimes by thousands of small perch and shiners, dimpling the surface with their tails in the moonlight, and communicating by a long flaxen line with mysterious nocturnal fishes which had their dwelling forty feet below, or sometimes dragging sixty feet of line about the pond as I drifted in the gentle night breeze, now and then feeling a slight vibration along it, indicative of some life prowling about its extremity, of dull uncertain blundering purpose there, and slow to make up its mind. At length you slowly raise, pulling hand over hand, some horned pout squeaking and squirming to the upper air. It was very queer, especially in dark nights, when your thoughts had wandered to vast and cosmogonical themes in other spheres, to feel this faint jerk, which came to interrupt your dreams and link you to Nature again. It seemed as if I might next cast my line upward into the air, as well as downward into this element, which was scarcely more dense. Thus I caught two fishes as it were with one hook.

---

Grow wild according to thy nature, like these sedges and brakes, which will never become English hay. Let the thunder rumble; what if it threaten ruin to farmers' crops? That is not its errand to thee. Take shelter under the cloud, while they flee to carts and sheds. Let not to get a living be thy trade, but thy sport. Enjoy the land, but own it not. Through want of enterprise and faith men are where they are, buying and selling, and spending their lives like serfs.

From *Walden; or, Life in the Woods* (1854), in which the American philosopher Henry David Thoreau describes his experiences and meditations during an experiment in self-sufficiency: his two-year stay, from 1845 until 1847, in a cabin which he built with his own hands on the shore of Walden pond near Concord (Massachusetts) on a plot of land belonging to his friend Ralph Waldo Emerson



# Ik had drie stoelen in mijn huis; een voor eenzaamheid, twee voor vriendschap, drie voor gezelschap.

Henry David Thoreau (1817–1862)

---

Al hebben wij hier veel degelijke huizen van baksteen of natuursteen, de voorspoed van de boer wordt nog steeds afgemeten aan de mate waarin de schuur het huis overschaduwet.

---

Schijn en misleiding worden voor de zuiverste waarheden gehouden, terwijl de werkelijkheid fabelachtig is. Als de mensen voortdurend alleen realiteiten konden observeren en zich niet lieten misleiden, zou het leven in vergelijking met de dingen die we kennen als een sprookje zijn, als Duizend-en-één-Nacht. Als we alleen zouden respecteren wat onvermijdelijk is en recht van bestaan heeft, zouden muziek en poëzie in de straten weerklinken. Wanneer we geen haast hebben en wijs zijn, merken we dat alleen grote, waardige dingen blijvend en absoluut bestaan, dat onbeduidende angsten en onbeduidende genoegens slechts de schaduw van de werkelijkheid zijn. Dit is altijd verheugend en subliem. Door de ogen te sluiten en te dommelen, en zich te laten bedriegen door uiterlijk vertoon richten de mensen overal hun dagelijks leven van routine en sleur in, dat nog op louter illusies berust, en bevestigen ze het. Kinderen, die het leven naspelen, onderscheiden er de ware wetten en verhoudingen duidelijker van dan volwassenen, die er niet in slagen waardig te leven, maar denken dat zij wijzer zijn door hun ervaring, dat wil zeggen, door hun mislukkingen.

---

Ik had drie stoelen in mijn huis, een voor eenzaamheid, twee voor vriendschap, drie voor gezelschap.

---



Soms ging ik, na in een huiskamer in het dorp te zijn geweest totdat de hele familie zich had teruggetrokken, terug naar de bossen en bracht ik, deels met het oog op het middagmaal van de volgende dag, de middernachtelijke uren bij maanlicht door met vissen vanuit een boot, waarbij uilen en vossen me serenades brachten en ik af en toe de knarsende geluiden van een nabije onbekende vogel hoorde. Deze ervaringen waren heel gedenkwaardig en waardevol voor mij – voor anker in veertig voet water en op twintig of dertig lijnen afstand van de oever, soms omringd door duizenden kleine baarsjes en zilverkarpers, die in het maanlicht met hun staarten kuiltjes maakten in het oppervlak, en door een lange draad garen communicerend met geheimzinnige nachtvisser die veertig voet dieper woonden; soms sleepte ik zestig voet lijn door het water als ik door het zachte nachtelijke briesje afdreef, en voelde hoe er af en toe een lichte trilling doorheen liep, die aangaf dat er in de buurt van het uiteinde leven traag en onzeker rondscharrelde en maar niet tot een besluit kon komen. Uiteindelijk breng je dan langzaam, hand over hand de lijn binnenhalend, een piepende en spartelende dwergmeerval naar boven. Het was heel vreemd, vooral in donkere nachten, als je gedachten waren afgedwaald naar grootse kosmogonische onderwerpen, naar andere sferen, om deze lichte ruk te voelen, die je droom onderbrak en je weer in contact bracht met de Natuur. Het leek alsof ik daarna mijn lijn evengoed omhoog zou kunnen werpen, de lucht in, als naar beneden in dit element, dat nauwelijks dichter was. Zo ving ik als het ware twee vissen aan één haak.

---

Groei in het wild op naar uw aard, zoals deze zegge en dit struikgewas, die nooit Engels gras zullen worden. Laat de donder rommelen. En als die dreigt oogsten van boeren te verwoesten? Dat is uw zaak niet. Zoek beschutting onder de wolk terwijl zij vluchten naar karren en schuren. Laat uw levensonderhoud niet uw ambacht zijn, maar uw tijdverdrijf. Geniet van het land, maar maak het niet tot uw eigendom. Door gebrek aan ondernemingslust en vertrouwen zijn de mensen waar ze zijn, ze kopen en verkopen en leven als slaven.

Uit *Walden of het leven in de bossen* ("Walden; or, Life in the Woods" (1854)), waarin de Amerikaanse filosoof Henry David Thoreau zijn ervaringen en bespiegelingen beschrijft tijdens een experiment in zelfvoorziening: zijn twee jaar durende verblijf, van 1845 tot 1847, in een zelf gebouwde blokhut aan het Walden-meertje bij Concord in Massachusetts, op een terrein van zijn vriend Ralph Waldo Emerson

# J'avais dans ma maison trois chaises; une pour la solitude, deux pour l'amitié, trois pour la société.

Henry David Thoreau (1817–1862)

Malgré maintes solides maisons de brique ou de pierre, la prospérité du fermier se mesure encore suivant le degré auquel la grange couvre de son ombre la maison.

Imposture et illusion passent pour bonne et profonde vérité, alors que la réalité est fabuleuse. Si les hommes, résolument, n'avaient d'yeux que pour les réalités, sans admettre qu'on les abuse, la vie, pour emprunter des comparaisons connues, ressemblerait à un conte de fées et aux récits des Mille et Une Nuits. Si nous ne respections que ce qui est inévitable et a droit à être respecté, musique et poésie retentiraient le long des rues. Aux heures de mesure et de sagesse, nous découvrons que seules les choses grandes et dignes sont douées de quelque existence permanente et absolue, - que les petites peurs et les petits plaisirs ne sont que l'ombre de la réalité. Celle-ci toujours est réjouissante et sublime. En fermant les yeux et sommeillant, en consentant à se laisser tromper par les apparences, les hommes établissent et consolident leur vie quotidienne de routine et d'habitude partout, qui encore est bâtie sur des fondations purement illusoire. Les enfants, qui jouent à la vie, discernent sa véritable loi et ses véritables relations plus clairement que les hommes, qui faillent à la vivre dignement, et se croient plus sages par l'expérience, c'est-à-dire par la faillite.

J'avais dans ma maison trois chaises : une pour la solitude, deux pour l'amitié, trois pour la société.



Parfois, après être resté dans quelque parloir de village jusqu'à ce que toute la famille se fût retirée, il m'est arrivé, ayant réintégré les bois, de passer les heures du milieu de la nuit, un peu en vue du repas du lendemain, à pêcher d'un bateau au clair de lune, pendant que hiboux et renards me donnaient la sérénade, et que, de temps à autre, la note croissante de quelque oiseau inconnu se faisait entendre là tout près. Ces expériences furent aussi curieuses que précieuses pour moi, - à l'ancre dans quarante pieds d'eau, et à vingt ou trente verges de la rive, environné parfois de milliers de petites perches et vairons, qui ridaient de leur queue la surface dans la lumière de la lune, et communiquant par une longue ligne de lin avec de mystérieux poissons nocturnes dont la demeure se trouvait à quarante pieds au-dessous, ou parfois remorquant de droite et de gauche sur l'étang, alors que je dérivais dans la paisible brise de la nuit, soixante pieds d'une ligne que de distance en distance je sentais parcourue d'une légère vibration, indice d'une vie rôdant près de son extrémité, de quelque sourd, incertain et tâtonnant dessein par là, lent à se décider. On finit par amener lentement, en tirant main par-dessus main, quelque loup cornu qui crie et frétille à l'air des régions supérieures. C'était fort étrange, surtout par les nuits sombres, lorsque vos pensées s'en étaient allées vers de vastes thèmes cosmogoniques errer dans d'autres sphères, de sentir cette faible secousse, qui venait interrompre vos rêves et vous réenchaîner à la Nature. Il semblait qu'après cela j'eusse pu jeter ma ligne là-haut dans l'air, tout comme en bas dans cet élément à peine plus dense. Ainsi prenais-je deux poissons, comme on dit, avec un hameçon.

Pousse sauvage selon ta nature, comme ces joncs et ces broussailles, qui jamais ne deviendront foin anglais. Que le tonnerre gronde ; qu'importe s'il menace de ruine les récoltes des fermiers ? Ce n'est pas sa mission vis-à-vis de toi. Prends abri sous le nuage, tandis qu'ils fuient vers charrettes et hangars. Fais qu'à toi nul vivant ne soit trafic, mais plaisir. Jouis de la terre, mais ne la possède pas. C'est par défaut de hardiesse et de foi que les hommes sont où ils sont, achetant et vendant, en passant leur vie comme des serfs.

Extrait du livre *Walden ou La Vie dans les bois* ("Walden; or, Life in the Woods" (1854)), dans lequel le philosophe Henry David Thoreau décrit ses moments de vie et méditations pendant une expérience en autarcie : son séjour de deux années, de 1845 à 1847, dans une cabane en bois construite de ses mains sur la rive du lac de Walden près de Concord au Massachusetts, sur un terrain de son ami Ralph Waldo Emerson

# Ich hatte drei Stühle in meinem Hause; einen für die Einsamkeit, zwei für die Freundschaft, drei für Gesellschaft.

Henry David Thoreau (1817–1862)

Obgleich wir hier am Ort viele festgebaute Häuser aus Stein oder Backstein haben, so wird doch der Besitzer einer Farm immer noch nach dem Grade taxiert, in welchem der Stall das Haus überragt.

Blendwerk und Betrug werden als unerschütterliche Wahrheiten angesehen, während die Wirklichkeit eine Fabel ist. Wenn die Menschen ruhig nur die Wirklichkeit beobachten und sich nicht blenden lassen wollten, so würde ihnen das Leben, um es mit etwas, das wir kennen, zu vergleichen, wie ein Feenmärchen, wie Erzählungen aus <Tausendundeine Nacht> erscheinen. Wenn wir nur das achten wollten, was unvermeidlich ist und ein Recht auf Existenz hat, so würden die Straßen von Musik und Poesie erklingen. Wenn wir weise und ohne Eile sind, so sehen wir, dass nur große und würdige Dinge eine ewige und absolute Dauer haben, dass kleine Sorgen und kleine Freuden nur Schatten der Wirklichkeit sind. Dies ist immer erfreulich und erhebend. Indem sie ihre Augen schließen und schlummern und sich durch den Schein betrügen lassen, setzen die Menschen überall ihre tägliche Lebens- und Gewohnheitsroutine fest, die stets auf rein illusorischem Grunde aufgebaut ist. Die Kinder, die das Leben spielen, erfassen seine wahren Gesetze und Beziehungen richtiger als die Erwachsenen, die nicht fertigbringen, es würdig zu leben, sich aber durch Erfahrung, das heißt: das Fehlschlagen ihrer Pläne, für weiser halten.

Ich hatte drei Stühle in meinem Hause; einen für die Einsamkeit, zwei für die Freundschaft, drei für Gesellschaft.

Manchmal kehrte ich, nachdem ich mich im Dorf bei Bekannten so lang aufgehalten, bis sich die ganze Familie zurückgezogen hatte,



in den Wald zurück und verbrachte, teilweise mit Rücksicht auf das nächste Mittagessen, bei Mondschein fischend eine mitternächtliche Stunde im Boote, lauschte dem Ständchen der Eulen und Füchse und hörte hie und da dicht bei mir den krächzenden Schrei eines unbekanntes Vogels. Es waren denkwürdige und kostbare Augenblicke für mich. – Da saß ich in vierzig Fuß tiefem Wasser, zwanzig bis dreißig Schritt weit vom Land weg verankert, umspielt von Tausenden kleiner Barsche und Weißfische, welche mit ihren Schwänzchen im Mondlicht die Wasseroberfläche kräuselten, und verkehrte durch eine lange flächserne Schnur mit geheimnisvollen nächtlichen Fischen, welche vierzig Fuß tiefer zu Hause waren; oder ich zog, während der leichte Nachtwind den Kahn dahintrieb, eine sechzig Fuß lange Angelschnur durch den Teich und fühlte hie und da ein leichtes Zittern daran hinlaufen, was mir anzeigte, dass sich da unten an ihrem Ende ein Leben voll dumpfen, unsichern, täppischen Verlangens herumtrieb, das zu keinem Entschluß gelangen konnte. Endlich ziehe ich langsam, Hand über Hand greifend, eine quietschende und sich krümmende gehörnte Brücke an die Oberfläche. Es war ein eigentümliches Gefühl, besonders in dunklen Nächten, wenn die Gedanken zu großen, weltweiten Themen in andere Sphären gewandert waren, dieses leichte Zerren zu spüren, welches das Träumen unterbrach und mich wieder an die Natur kettete. Ich hatte das Gefühl, als ob ich demnächst ebensogut meine Angel hinauf in die Luft werfen könnte wie nieder in das kaum dichtere Element. So fing ich zwei Fische mit einer Angel.

Wachse wild, wie deine Natur es verlangt, wie dieses Schilf, diese Farnkräuter, welche niemals zu englischem Heu werden. Laß den Donner rollen. Was geht es dich an, wenn er der Ernte des Landmannes Verderben bringt? Dir bringt er andere Botschaft. Suche Schutz unter der Wolke und laß die andern zu Wagen und Schuppen fliehen. Mach deinen Lebensunterhalt nicht zur Arbeit, sondern zum Spiel. Genieße das Land, doch besitze es nicht. Aus Mangel an Mut und Vertrauen sind die Menschen dahin gelangt, wo sie jetzt sind; sie kaufen und verkaufen und verbringen ihr Leben gleich Leibeigenen.

*Auszug aus dem Buch *Walden. Oder das Leben in den Wäldern* ("Walden; or, Life in the Woods" (1854)), in dem der Philosoph Henry David Thoreau seine Erfahrungen und Betrachtungen während eines Experiments in Selbstversorgung beschreibt: seinen zweijährigen Aufenthalt, von 1845 bis 1847, in einer selbst gebauten Holzhütte auf dem Ufer des Walden-Sees in der Nähe von Concord (in Massachusetts), auf einem Grundstück seines Freundes Ralph Waldo Emerson*



**SHELSTRAETE DELACOURT ASSOCIATES**  
EXECUTIVE SEARCH

---

Schelstraete Delacourt Associates

Offices

Ghent • Brussels • Amsterdam • Luxembourg

[info@s-d-a.eu](mailto:info@s-d-a.eu) • [www.s-d-a.eu](http://www.s-d-a.eu)

Services

Executive Search (managers) • Board Services (members of the board)

Intersearch Offices: over 90 offices in more than 50 countries